

Anecdotes patoises

È y é quéques annèes d' çoli, dâli qu'i étôs â théâtre des Patoisants d'Aidjoûe èt di Çhôs di Doubs è Poërreintru é y é t'aivu c'ment d'aivéje en permieire paitchie, les tchaints di tyûere (chorale). Cés tchaints sont aivu aidé ainnonci poi les afaints des coués d' patois. Encheûte de quoi, èls aint tchaintè l' tchaint d'ensoinne d'aivô les gros. En lai fin, aiprès aivoi djâsè èt pe tchaintè, dous ptéts boûebats v'niainnent voi yos poirants qu'étînt sietè âlong d' moi. I en ai poértchoiyi po les compyimentaie d'aivoi bîn che djâsaie èt pe che bîn prononci l' patois. Di côp i ai d'maindè és poirants ch'ès djâsîns patois en l'hôtâ. « Mains ô, qu'és m'réponjant, nos l' djâsans da pe qu' les afaints preniant les coués ! ». C'ment quoi, è n' fât djemais désèchpéraie !

Il y a quelques de ça, alors que j'étais au théâtre des Patoisants d'Ajoie et du Clos du Doubs à Porrentruy, il y a eu, comme d'habitude en première partie, les chants de la chorale. Ces chants ont toujours été annoncés par les enfants des cours de patois. Ensuite de quoi, ils ont chanté le chant d'ensemble avec les adultes. A la fin, après avoir parlé et chanté, deux petits garçons vinrent vers leurs parents assis à côté de moi. J'en ai profité pour les complimenter d'avoir si bien parlé et si bien prononcé le patois. Du coup, j'ai demandé aux parents s'ils parlaient le patois à la maison. « Mais oui, me répondent-ils, nous le parlons depuis que les enfants prennent les cours ! » Comme quoi il ne faut jamais désespérer.

Ci côp nos sons tchie les « *patêjans d' la Grevire* ». Romain Pittet, djuene récodjaire patoisaint d' Riaz en Gruyère, nos é contè ç' que cheût. Ci Romain qu' béye les coués d' patois è Bulle d'mainde aidé és afaints poquoi ès preniant ces coués èt pe ç' qu'èls en aittendant. Dâli, ènne baichnatte qu' lai sœur aivait dje pris l' coué l'annèe dvaint lu répond : « Ç'ât po poéyaie djâsaie patois d'aivô mai sœur po qu'nos poirants n' poéyeuchînt p' nos compâre ... ! ». Ci r'toué d' couérbatte n' â t'é pe bé ?

Cette fois nous sommes chez les « *patêjans d' la Grevire* » (les patoisants de la Gruyère). Romain Pittet, jeune enseignant de Riaz en Gruyère, nous a raconté ce qui suit. Romain qui donne les cours de patois à Bulle demande toujours aux enfants pourquoi ils prennent ces cours et ce qu'ils en attendent. Alors, une fillette dont la sœur avait déjà pris le cours l'année d'avant, lui répond : « C'est pour pouvoir parler patois avec ma sœur afin que nos parents ne puissent pas comprendre ... ! » Ce retour de manivelle n'est-il pas beau ?